

DERKOVITS GYULA VERSEI<sup>1</sup>

1.

## [BEMUTATKOZÁS]

Gyaluval, kalapáccsal dolgoztam  
én; most ecsettel, festék-  
színekkel az élet tükrét  
adom én...

Véreztem a hazáért, mások  
vagyonáért: életembe bele  
mások tapostak, kik  
viruló arccal járnak  
most...

Sötét van: sorsom  
mint homályos fény  
bolyong.  
Kik tipornak? – kik árulták  
el sorsomat?? Ők most  
mosolyognak.

*1928. június*

---

<sup>1</sup> Közreadja Bardoly István, Markója Csilla. A versek illetve versvázlatok kéziratának lelőhelye: Magyar Nemzeti Galéria Adattára, ltsz.: 9070/56. Kivéve az utolsót, mely az MNG Grafikai Osztályán található F 65-96-os jelű vázlatfüzet 7. oldalának hátlapjára íródott. A szövegeket kéziratból kiolvasta Bardoly István, szerkesztette és az átírást készítette Markója Csilla. A versekből jelentek már meg részletek, de az összes együtt most lát napvilágot. A szövegeket először a mai helyesírásnak megfelelő átíratban közöljük, de a függelékben publikálunk mintát a betűhív kiolvasásokból, a feltehetően Derkovitsné Dombay Viktória által legépelte verziójukat és néhány ismert szövegvariációt.

## 2.

## ANGYALFÖLD

Pohos jóllakott emberek, ott  
laknak az arany oszlopok  
felett...

De mi rongyosok, itt lakunk  
az Angyalföld mögött, hol  
porból épít tornyokat a  
szél.

A fák sem nőnek nagygyá,  
és az emberek is szegények!  
Csak a szél épít porból  
tornyokat, és a nincstelének  
zúgólódnak...

Gyerekek porba  
guggolnak,  
fömlállanak, és  
ugrálnak.

Felettük a por, mint az idő  
száll, és ha jön a zivatar,  
alatta akkor minden a  
sötét sárba ragad...

Este van, nap nem süt  
már...

S az idő így múlik, hallod!  
míg a sötétség virradatra  
meghasad...

De a láthatár vonalán,  
az új nap vérző csíkja  
jelzi már, hogy vagyunk...

*1928. augusztus*

## 3.

## SZÜRKE ÉS VÖRÖS

Vér és por,  
Porból kiált hozzád a vér,

- testvér!  
Vérrel tapasztja az  
alkotó a sarat,  
vérből és porból  
épül az új világ.  
Száll a por, hull a vér  
minden időben,  
gránitkockákra ömlik ki szerte  
a téren a vér a minden-  
napi kenyérért!  
Sötét csizmák tapossák  
arcodra a sarat,  
proletár, ez így meddig  
marad?!

*1928 őszén*

4.

## FELJÖN NAPUNK

Szenvedések mérhetetlen  
mélységéből, véresen  
gőzölögve jön fel napunk.  
És dübörögve hajt az égre,  
s gyújt világosságot a  
sötétbe.  
Törj, zúzz, rombolj!  
- A sötétségért nem kár...  
Minden csend pillanat, a  
számodra halált és  
szolgágot tart...  
Hallod?? -  
Bilincseink panaszkodnak,  
börtönünk falára  
eljön a nap és porrá  
zúzza azt!!....

*Újpest*

5.

## [FELHŐK SZÁGULDANAK]

Felhők száguldanak az égen,  
megyünk mélyen az éjben.  
Naptalan éhes éjjelünk, mikor, hová  
érünk?  
Lassan toporogva megyünk, így csöpörög-  
ve vérzik el életünk?  
Millió, millió vércsepp jelzi az utat,  
merre életünk elhalad...  
De kihullt vérünk tengernyi hullámmá  
dagad, és bömbölve söpri el a gátakat,  
Millió, millió hulláma palotáid tövét  
kiássa, falaid leomlanak, és  
kiontott vérünkből, mire hajnal  
hasad, új élet sarjad...

*1932. június 2.*

6.

## HIDEG TÉL

Cudar idők vannak.  
Patkós csizmában jár a  
nap, és sarkai a fejünkön  
kopognak...  
  
Vérző fejünk fölemeljük  
mi, és a nap millió társunk-  
kal tükröz vissza  
minket.  
  
Nem szán bennünket sem  
év, sem nap, így estefelé  
csak még cudarabb...

*1932. március*

7.

## [AKI HIDEG ÉJÉBEN]

Aki hideg éjében falatot  
nem talál gyomra éhére,  
kinek gyomrába a nincs  
ki-be jár, és benne az  
éj hidege meghál...

Kipp, kopp, szabad vagy  
nem szabad, téli reggelen  
kopognak: csikordul az  
ajtó, rajta az ismert  
vendég megint ő...

Kipp, kopp, kopik az  
állad, pedig csak ajkaid  
rágod...  
Nem tudod ember vagy-e,  
vagy pedig már állat...  
Jobb, jobb, ha állat vagy,  
vadállat, ki tép, marcangol,  
de éhen nem halhat.

De neked, embernek, kell  
látnod kövér, jóltáplált  
pofákat és érezned, hogy  
üresen kóvályog a béled.  
Króóó, krróó, szabad vagy  
nem szabad, beleid morognak.

*1932. január, Újpest*

8.

## [ARANYAID CSENGÉSE]

Aranyaid csengése, vérem ke-

ringése, vérem keringése,  
aranyod élete.  
Nem látom a napot,  
de érzem roppant súlyod.  
De láttam én már napot,  
mikor aranyad nem ért  
egy marék homokot.  
Nélkülem holt aranyad  
csengése, mert életet vérem  
keringése ad neki...  
Érzem, hogy hullik vérem  
a napod alatt, de ez meg-  
torlatlan nem maradhat.  
Béklyós kezeim felemelem,  
és bilincseimet rajtad  
töröm széjjel én...

*1932. március 2-án este, Újpest*

9.

## [KILAKOLTATÁS UTÁN]

Lassan szívárogo vérem az  
életem álló keserűség, pohara  
telj meg hát!  
Karmaitokkal szívembe  
hiába vátok, nem  
adom!!  
Neszték itt van keserű  
májam, pofátokba vágom.  
Forduljatok föl tőle  
mint mérgezett állat.  
Lábatokat az égre hányjátok  
és érte az istent áldjátok.

*1932. március 3-án, Újpest*

## 10.

## [EMLÉKKÖNYVBE]

*[Jakobovits Jenő lányának]*

Kék pont a szemem, barna  
tán a tied?  
Ismeretlenül írom e  
sorokat, avagy már  
szemeink összevillantak?  
Életem rongy citromcafát,  
mért kell írnom e sorokat?  
Hogy még magam is  
magamba marjak...

*1933. március*

## 11.

## ÉLET

*[Egy vázlatfüzetből]*

Megszűnt a nap a fejében, és  
lábai, az élő ingák, nem járnak.

A nap vörösen felragyog minden  
reggel és tovább fut szüntelen.  
Mint a végzet: ő lefogja  
szemeinket, és imádkozik  
lelkem érted...

## FÜGGELÉK

*Derkovits Gyula néhány verse betűhív kiolvasásban, megjelent szövegváltozatokkal<sup>2</sup>*

<sup>2</sup> A kéziratok betűhív átírása után közöljük a Derkovitsné Dombay Viktória hagyatékából az MNG Adattárába került gépiraton található átgépeléseket, illetve újságkivágatot, a rajtuk található információkkal együtt (ltsz.: 19129/1975). A gépiratot feltehetően az özvegy készítette, de érdekes módon a versek olykor mégis eltérő szöveggel kerültek a *Mi ketten* első, 1954-es kiadásába. Közöljük továbbá

## 1.

*Betűhív átirat:*

Gyalúval, kalapáccsal dolgozom  
én, most ecsettel, festék  
színekkal az élet tükrit  
adom én..

Véreztem a hazáér, mások  
vagyonáér: életembe bele  
mások tapostak, kik  
viruló arczaal járnak  
most.  
Sötét van: sorsom  
mint homályos fény  
bolyong.  
Kik tipornak? – kik árulták  
el sorsomat?? Ők most  
mosolyognak.

*[Más kézzel: 1928 Junius]*

*Gépelt változat:*

*~~Bemutakozás~~ [Kézírással]: Vinklis önarcképhez.  
Régi gépelt 31 oldra.*

Gyaluval, kalapáccsal dolgoztam én,  
Most ecsettel festek, és színekkal az élet tükkrét  
Adom én.

Véreztem a hazáért, mások vagyonáért,  
Életembe bele mások tapostak, kik viruló arccal  
Járnak most.

Sötét van. Sorsom, mint a homályos fény bolyong.

---

Székely Zoltán átiratait az 1959-es tanulmányából: Székely Zoltán: Derkovits Gyula a Magyar Nemzeti Galériában. *Magyar Nemzeti Galéria Közleményei*, 1. 1959. 21-58. Végül Körner Éva kiolvasásait is mellétezzük, aki 1968-ban megjelent monográfiájában sűrűn idézett a versekből.



Kik tipornak? Kik árulják el sorsunkat?  
Még mosolyognak.

*Körner monográfiájában (260.):*

Gyaluval, kalapáccsal dolgoztam  
én most ecsettel, festék  
színekkel az élet tükrét adom én...

### 3.

*Betűhív átirat:*

Szürke és vörös

Vér és por,  
Porból kiált hozzád a vér,  
- testvér!  
Vérrel tapasztja az  
alkotó a sarat,  
vérből és porból  
épül az új világ.  
Száll a por, hull a vér  
minden időben,  
gránit kockákra ömlik ki szerte  
~~a téren a vér a minden~~  
napi kenyérért!  
Sötét csizmák tapossák  
arcodra a sarat,  
proletár ez így meddig  
marad?!

1928 őszén.

*Gévelt változat:*

~~A föld dala~~ [kézírással]: 1931.

Szürke és vörös. Vér és por.  
Porból kiált hozzád a vér, - testvér!

Vérrel tapasztja az alkotó a sarat  
 Vérből és porból épül az új világ...  
 Száll a por, hull a vér minden időben.  
 Gránitkockákra ömlik ki vérünk  
 A napi kenyérért.  
 Sötét emberek sulyos csizmái tapossák  
 Arcunkra a sarat.  
 Proleté! ez így meddig marad? !

*Székely Zoltán tanulmányában (136.):*

Szürke és vörös,  
 vér és por.  
 Porból kiált hozzád a vér,  
 – testvér !  
 Vérrel tapasztja az  
 alkotó a sarat,  
 vérből és porból  
 épül az új világ.  
 Száll a por, hull a vér  
 minden időbe>i.  
 Gránit kockákön ömlik ki szerte  
 a téren a vér a minden  
 – napi kenyéréér . . .  
 Sötét csizmák tapossák  
 az arcodra a sarat,  
 proletár ez így meddig  
 marad ? !

*A Mi ketten első kiadásában (128.):*

Vérből és porból  
 Épül az új világ...  
 Száll a por, hull a vér minden időben.  
 Gránitkockákra ömlik ki vérünk  
 A napi kenyérért.  
 Sötét csizmák tapossák  
 Arcodra a sarat,  
 Proletár, ez így meddig  
 marad?!

*Körner monográfiájában (307):*

Vér és por.  
 Porból kiált hozzád a vér,  
 - testvér!  
 Vérel tapasztja az  
 alkotó a sarat,  
 vérből és porból  
 épül az új világ.  
 Száll a por, hull a vér  
 minden időben,  
 gránit kockákra ömlik ki ezerszer (?)  
 (a téren a vér a minden-)  
 napi kenyéréért...  
 Sötét csizmák tapossák  
 arcodra a sarat,  
 proletár ez így meddig  
 marad?

#### 4.

*Betűhív átirat:*

## FELJÖN NAPUNK,

Szenvedések mérhetetlen  
 mélységeből, véressen  
 gőzölögve jön fel napunk.  
 És dübörögve hajt az égre, s  
 s gyújt világosságot a  
 sötétbe.  
 Gyúts, Törj, zuzz, rombolj!  
 - A sötétségér nem kár...  
 Minden csend pillanat, a  
 számodra halált és  
 szolgásgot tart ....  
 Halod?? -  
 Bilincseink panaszkodnak,  
 mert börtönünk falára  
 eljön hág a nap és porrá  
 zuzza azt! ....  
 Újpest

*Székely Zoltán tanulmányában (149.):*

Szenvedések mérhetetlen  
 mélységéből, véresen  
 gőzölögve jön fel napunk.  
 És dübörögve hajt az égre  
 s gyújt világosságot a  
 sötétségbe.  
 Törj, zuzz, rombolj !  
 – A sötétségér nem kár...  
 Minden csend pillanat,  
 a számodra halált és  
 szolgálást tart...  
 Hallod ? ? -  
 Bilincseink panaszkodnak,  
 börtönünk falára  
 eljön a nap, és porrá  
 zúzza azt!!...  
 (Feljön napunk)

*Körner monográfiájában (277.):*

Szenvedésünk mérhetetlen  
 mélységéből, véresen  
 gőzölögve jön fel napunk  
 és dübörögve hajt az égre  
 s gyújt világosságot a  
 sötétbe.

6.

*Betűhív átírat:*

HIDEG TÉL [utólag más kézzel írva]

Cudar idők vannak.  
 Patkos csizmába jár a  
 nap, és sarkai a fejünkön  
 kopognak...  
 Vértől fejünk fölemeljük,  
 és <mi> a nap millótársunk

- kall vissza tükörz vissza  
minket.

Nem szán bennünket sem  
év, sem nap, így estefelé  
csak mégczudarabb...

*Derkovits Gyula*

*1932 Március*

*Gévelt átírata:*

Hideg tél. /1932. Újpest/  
[kézírással]: Téli nap. képhez.

Cudar idők vannak.  
Patkós csizmában jár a nap  
És sarkai fejünkön kopognak...

Vérző fejünk fölemeljük,  
És a nap millió társunk  
Arcát tükrözi vissza.

Nem szán bennünket s  
Sem éj sem nap  
Így este felé még cudarabb.

*Valamely napilapban megjelent változat:*

## HIDEG TÉL

Cudar idők vannak.  
Patkós csizmában jár a nap,  
És sarkai a fejünkön kopognak.  
Vérző fejünk fölemeljük, és a nap  
Millió társainkkal tükörz vissza,  
Nem szán meg bennünket sem év,  
sem nap -  
Így estefelé csak még cudarabb.

1932. március 1.

9.

*Betűhív átírat:*

Lassan szívároგ vérem az  
 életem álló keserűség pohara <bögréje> <fojts>  
 telj meg hát!  
 Karmaitokkal szívembe  
 hiába ~~ma~~ vájtok, nem  
 adom!!  
 Netek itt van keserű-  
 májam, pofátokba vágom.  
 Forduljatok föl tőle  
 mint mérgezet <állat> ~~patkány~~  
~~féreg~~  
 Lábotokat az égre hányátok  
 és érte az istent áldjátok.

*Dgy*

1932 Márczius 3 án  
 [Más kézzel: Újpest.]

*Gévelt változat:*

~~Életem.~~ /1932-1 Újpest/.  
 [Áthúzások és a dátum javítása kézírással]  
 [Kézírással.]  
 1931. Dec. 15. emlékezetére

Lassan szívároг vérem  
 Egy életem át...  
 Keserűség pohara, telj meg hát!

Karmaitokkal szívembe  
 Hiába vájtok, nem adom.  
 Netek, itt van keserű májam  
 A pofátokba vágom...

Forduljatok fel tőle mint mérgezett állat.  
Lábatokat az égre hányjátok,  
És érte az Istent áldjátok...

[Kézírással]: Közölve van a 70 oldalon  
kilakoltatás után

A Mi ketten *első kiadásában (125.):*

Lassan szívárogo vérem az  
életen át, keserűség pohara,  
telj meg hát!  
Karmaitokkal szívembe hiába vátok - nem  
adom!!